





## Svenska

(Fortsättning från andra sidan)

## G Använda funktionen för skakningskompensation

### Omkopplare för skakningskompensation

- ON: Kompenserar för kameraskakning.
- OFF: Kompenserar inte för kameraskakning. Vi rekommenderar användning av ett stativ vid fotografering.

### Omkopplare för skakningskompensationsläge

Ställ omkopplaren för skakningskompensation på ON, och ställ in omkopplaren för skakningskompensationsläge.

- MODE1: Kompenserar för normal kameraskakning.
- MODE2: Kompenserar för kameraskakning vid panorering av rörliga motiv.

### H Använda fokusläsknapparna

- Fokusläsknappen på detta objektiv fungerar inte med vissa kameramodeller.
- För ytterligare information om kompatibilitet, besök Sony-webbplatsen för ditt område, eller kontakta din Sony-återförsäljare eller närmaste auktoriserade Sony-serviceverkstad.

Det här objektivet har 3 fokusläsknappar. Avbryt AF genom att trycka på fokusläsknappen i AF-läget. Fokus är låst och du kan utlösa slutaren på den fasta fokusen. Släpp upp fokusläsknappen samtidigt som du trycker ned avtryckaren halvvägs för att aktivera AF igen.

## I Ändra fokusräckvidden (AF-räckvidd)

Med fokusräckviddsbegränsaren kan du minska tiden för autofokusen. Den här funktionen kan du använda när avståndet till motivet är bestämt.

Välj fokusräckvidd genom att skjuta fokusräckviddsbegränsaren åt sidan.

- FULL: AF är inställt från det minsta fokusavståndet till oändligheten.

- ∞ - 3m: AF är inställt från 3 m till oändligheten.

Tekniska data	
Produkt <span>­</span> namn (Modell <span>­</span> namn)	FE 70-200mm F4 G OSS (SEL70200G)
Motsvarande bränn <span>­</span> vidd i 35mm-format <sup>1)</sup> (mm)	105-300
Objektiv <span>­</span> grupper/-element	15-21
Bild <span>­</span> vinkel 1 <sup>1,2)</sup>	34°-12°
Bild <span>­</span> vinkel 2 <sup>2)</sup>	22°-8°
Minsta fokus <sup>3)</sup> (m)	1,0-1,5
Auto <span>­</span> matiskt fokus	1,0-1,35
Manu <span>­</span> ellt fokus	1,0-1,35
Maximal först <span>­</span> oring (X)	0,13
Minsta bländ <span>­</span> are	f/22
Filter <span>­</span> diameter (mm)	72
Storlek (maximal diameter × höjd) (Ca., mm)	80 × 175
Vikt (Ca., g) (exklus <span>­</span> ive stativ <span>­</span> krage)	840
Funktion för skak <span>­</span> nings <span>­</span> kom <span>­</span> pen <span>­</span> sation	Ja

<sup>1)</sup> Värdena som visas ovan för motsvarande 35mm-format­s bränn­vidd gäller för kameror med ut­byt­bart objektiv med en bild­sen­sor av APS-C­storlek.

<sup>2)</sup> Bild­vinkel 1 är värdet för 35 mm kameror, och bild­vinkel 2 är värdet för digital­kameror med ut­byt­bart objektiv med en bild­sen­sor av APS-C­storlek

<sup>3)</sup> Minsta fokus är av­ståndet från bild­sen­soren till motivet.

- Beroende på objektivmekanismen, kan brännvidden ändras vid ändring av fotograf­erings­av­ståndet. Brännvidderna som anges ovan förutsätter att objektivet har fokus inställt på oändlighet.

Inkluderade artiklar: Objektiv (1), Främre objektiv­skydd (1), Bakre objektiv­skydd (1), Mot­jusskydd (1), Lins­fodral (1), Uppsättning tryckt documentation
Utförande och specifikationer kan ändras utan föregående meddelande.

**α** och **G** är varumärken som tillhör Sony Corporation.

Italiano
<p>Nel presente manuale sono contenute le istruzioni per l'uso degli obiettivi. Le note sull'uso sono disponibili nel documento separato "Precauzioni per l'uso". Prima di utilizzare l'obiettivo, leggere entrambi i documenti.</p>

Il presente obiettivo è progettato per le fotocamere Sony α con Montaggio E. Non è possibile utilizzarlo su fotocamere con Montaggio A.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

### Note sull'uso

- Quando si trasporta una fotocamera a cui è applicato l'obiettivo, afferrare sempre saldamente la fotocamera e l'obiettivo.

- Questo obiettivo non è impermeabile anche se è stato progettato per resistere alla polvere e agli spruzzi d'acqua. In caso di utilizzo in condizioni di pioggia, tenere l'obiettivo al riparo dalle gocce d'acqua.

#### Precauzioni sull'uso di un flash

- Non è possibile utilizzare l'unità con un flash incorporato. Utilizzare un flash esterno (venduto separatamente).

#### Vignettatura

- Quando si usa l'obiettivo, gli angoli dello schermo diventano più scuri rispetto alla parte centrale. Per ridurre questo fenomeno (denominato vignettatura) ridurre l'apertura di 1 o 2 valori.

### A Identificazione delle parti

- Indicazione del paraluce
- Anello per la messa a fuoco
- Anello di regolazione dello zoom
- Indicazione della lunghezza focale (griglia)
- Indicazione della protezione (griglia)
- Contatti dell'obiettivo\*
- Protezione di montaggio del treppiede
- Tasto di blocco della messa a fuoco
- Scala della lunghezza focale
- Interruttore di selezione del modo della messa a fuoco
- Limitatore della gamma di messa a fuoco
- Indicazione della protezione (griglia)
- Indicazione di montaggio dell'obiettivo
- Manopola di blocco della protezione
- Interruttore di selezione del modo di compensazione della vibrazione

- Interruttore di compensazione della vibrazione

\* Non toccare i contatti dell'obiettivo.

## B Applicazione/rimozione dell'obiettivo

### Per applicare l'obiettivo (vedere l'illustrazione [-1].)

**1** Rimuovere i copriobiettivi posteriore e anteriore e il cappuccio del corpo della fotocamera.

- Per applicare/rimuovere il copriobiettivo anteriore, sono disponibili i metodi (1) e (2). Per applicare/rimuovere il copriobiettivo quando è installato il paraluce, utilizzare il metodo (2).

**2** Allineare il punto bianco sul cilindro dell'obiettivo con il punto bianco sulla fotocamera (indicazione di montaggio), quindi inserire l'obiettivo nell'attacco della fotocamera e ruotarlo in senso orario fino a quando non si blocca in posizione.

- Durante l'installazione dell'obiettivo, assicurarsi di non premere il relativo tasto di rilascio sulla fotocamera.
- Non installare l'obiettivo in una posizione inclinata.

### Per rimuovere l'obiettivo (vedere l'illustrazione [-2].)

Tenendo premuto il tasto di rilascio sulla fotocamera, ruotare l'obiettivo in senso antiorario fino a quando non si arresta, quindi rimuoverlo.

### C Uso del treppiede

Per utilizzare un treppiede, applicarlo alla protezione di montaggio dell'obiettivo, non all'attacco per il treppiede della fotocamera.

### Per cambiare la posizione verticale/orizzontale

Allentare la manopola di bloccaggio della protezione sulla protezione di montaggio del treppiede (1), quindi ruotare la fotocamera in una delle due direzioni. Durante l'uso di un treppiede, è possibile cambiare rapidamente la posizione della fotocamera da verticale a orizzontale e viceversa senza compromettere la stabilità.

- I punti grigi (indicazioni sulla protezione) si trovano a intervalli di 90° sulla protezione. Allineare un punto grigio sulla protezione con la linea grigia (indicazione della protezione) sull'obiettivo per regolare con precisione la posizione della fotocamera (2).

- Una volta regolata la posizione della fotocamera, serrare saldamente la manopola di bloccaggio della protezione.
- La protezione potrebbe entrare in contatto con il corpo della fotocamera o con un accessorio quando viene ruotata, a seconda del modello di fotocamera o accessorio. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità di fotocamera e accessori, visitare il sito web di Sony della propria area.

### Per rimuovere la protezione di montaggio del treppiede dall'obiettivo

Quando il treppiede non viene utilizzato, è possibile rimuovere la protezione di montaggio del treppiede dall'obiettivo.

**1** Rimuovere l'obiettivo dalla fotocamera.

- Per ulteriori informazioni, consultare la sezione [B] Applicazione/rimozione dell'obiettivo\*.

**2** Ruotare la manopola di blocco della protezione, per allineare gli indicatori della manopola di blocco della protezione e la protezione (3).

**3** Abbassare la manopola di blocco della protezione (4) e aprire la protezione.

- Sorreggere saldamente l'obiettivo e la protezione quando si apre la protezione.
- Non afferrare la cerniera quando si apre la protezione. In caso contrario si potrebbe pizzicare la mano.
- Se si apre la protezione senza aver rimosso l'obiettivo dalla fotocamera, la protezione potrebbe entrare in contatto con il corpo della fotocamera o un accessorio. Si consiglia di rimuovere l'obiettivo dalla fotocamera prima di scollegare la protezione.

### D Applicazione del paraluce

Si consiglia di utilizzare un paraluce per ridurre i riflessi e assicurare la massima qualità delle immagini.

Allineare la riga rossa sul paraluce con la riga rossa sull'obiettivo (indicazione del paraluce), quindi inserire il paraluce nell'attacco dell'obiettivo e ruotarlo in senso orario fino a quando si blocca in posizione e il punto rosso sul paraluce è allineato con la riga rossa sull'obiettivo (indicazione del paraluce).

- Se si utilizza un flash esterno (venduto separatamente), rimuovere il paraluce per evitare di ostruire la luce del flash.
- Per riporlo, applicare il paraluce sull'obiettivo al contrario.

### E Uso dello zoom

Ruotare l'anello di regolazione dello zoom impostandolo sulla lunghezza focale desiderata.

### F Messa a fuoco

- Con alcuni modelli di fotocamera l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco di questo obiettivo non funziona.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

### Per alternare tra AF (messa a fuoco automatica)/MF (messa a fuoco manuale)

È possibile alternare i modi di messa a fuoco tra AF e MF sull'obiettivo.

Per utilizzare il modo AF, è necessario che entrambi la fotocamera e l'obiettivo siano impostati su AF. Per utilizzare il modo MF, è necessario che la fotocamera o l'obiettivo oppure entrambi siano impostati su MF.

**Per impostare il modo di messa a fuoco sull'obiettivo**
Fare scorrere l'interruttore di selezione del modo della messa a fuoco sul modo appropriato, ossia AF o MF (1).

- Per utilizzare il modo AF, ruotare l'apposito anello per regolare la messa a fuoco (2) osservando il soggetto attraverso il mirino o altro.

**Uso di una fotocamera dotata di un tasto di controllo AF/MF**

- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da AF a MF se entrambi la fotocamera e l'obiettivo sono impostati su AF.
- Premere il tasto di controllo AF/MF per passare da MF ad AF se la fotocamera è impostata su MF e l'obiettivo su AF.

### G Utilizzo della funzione di compensazione della vibrazione

### Interruttore di compensazione della vibrazione

- ON: Compensa le vibrazioni della fotocamera.
- OFF: Non compensa le vibrazioni della fotocamera. Si consiglia di utilizzare un treppiede.

### Interruttore di selezione del modo di compensazione della vibrazione

Impostare su ON l'interruttore di compensazione della vibrazione e impostare l'interruttore di selezione del modo di compensazione della vibrazione.

- MODE1: Compensa le normali vibrazioni della fotocamera.
- MODE2: Compensa le vibrazioni della fotocamera quando si seguono soggetti in movimento.

### H Uso dei tasti di blocco della messa a fuoco

- Con alcuni modelli di fotocamera il tasto di blocco della messa a fuoco di questo obiettivo non funziona.

Per ulteriori informazioni sulla compatibilità, visitare il sito web Sony del proprio Paese oppure rivolgersi al proprio rivenditore Sony o al centro di assistenza autorizzato Sony locale.

Il presente obiettivo è dotato di 3 tasti di blocco della messa a fuoco.

Per disattivare il modo AF se è attivo, premere il tasto di blocco della messa a fuoco. La messa a fuoco viene fissata ed è possibile rilasciare l'otturatore su tale messa a fuoco. Rilasciare il tasto di blocco della messa a fuoco e contemporaneamente premere parzialmente il pulsante di scatto per attivare di nuovo il modo AF.

I Impostazione della gamma di messa a fuoco (gamma AF)	
Il limitatore della gamma di messa a fuoco consente di ridurre i tempi della messa a fuoco automatica. Questa funzione risulta utile se la distanza dal soggetto è definita.	
Fare scorrere il limitatore della gamma di messa a fuoco per selezionare la gamma.	
• FULL: il modo AF è impostato sulla distanza minima rispetto alla messa a fuoco sull'infinito.	
• ∞ - 3m: il modo AF è impostato su 3m rispetto all'infinito.	

### Caratteristiche tecniche

Nome del prodotto (Nome del modello)	FE 70-200mm F4 G OSS (SEL70200G)
Lunghezza focale equivalente al formato 35 mm <sup>1)</sup> (mm)	105-300
Gruppi <span>­</span> elementi dell'obiettivo	15-21
Angolo di visualizzazione 1 <sup>1,2)</sup>	34°-12°
Angolo di visualizzazione 2 <sup>2)</sup>	22°-8°
Messa a fuoco minima <sup>3)</sup> (m)	
Messa a fuoco automatica	1,0-1,5
Messa a fuoco manuale	1,0-1,35
Ingrandimento massimo (X)	0,13
Apertura minima	f/22
Diametro del filtro (mm)	72
Dimensioni (diametro massimo × altezza) (circa, mm)	80 × 175
Peso (circa, g) (protezione di montaggio del treppiede escluso)	840
Funzione di compensazione della vibrazione	Si

<sup>1)</sup> I suddetti valori della lunghezza focale equivalente al formato 35 mm si riferiscono alle fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>2)</sup> L'angolo di visualizzazione 1 si riferisce alle fotocamere in formato da 35 mm, e l'angolo di visualizzazione 2 è il valore per le fotocamere digitali con obiettivo intercambiabile dotate di sensore di ingrandimento delle immagini APS-C.

<sup>3)</sup> La messa a fuoco minima indica la distanza tra il sensore delle immagini e il soggetto.

- A seconda del meccanismo dell'obiettivo, è possibile che la lunghezza focale vari in base alla distanza di ripresa. Per le lunghezze focali sopra indicate si presume che l'obiettivo sia impostato sulla messa a fuoco all'infinito.

Accessori inclusi: Obiettivo (1), copriobiettivo anteriore (1), copriobiettivo posteriore (1), paraluce (1), caso lenti (1), corredo di documentazione stampata
Disegno e caratteristiche tecniche sono soggetti a modifiche senza preavviso.

**α** e **G** sono marchi di fabbrica di Sony Corporation.

### Português

<p>Este manual de instruções explica como utilizar objetivos. Podem ser encontradas notas de utilização em "Precauções antes de utilizar" em separado. Leia os dois documentos, antes de utilizar a separada.</p>
---

Esta objetiva destina-se a câmaras Sony α que tenham uma montagem tipo E. Não a pode utilizar em câmaras que tenham uma montagem tipo A.

Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

### Notas de utilização

- Quando transportar uma câmara com a objetiva montada, segure sempre tanto na câmara como na objetiva.
- Esta objetiva não é à prova de água, embora tenha sido concebida com o intuito de ser à prova de poeira e salpicos. Se a utilizar à chuva, etc., evite a queda de gotas na objetiva.

#### Precauções na utilização do flash

- Não pode utilizar um flash incorporado na câmara com esta objetiva. Utilize um flash externo (vendido à parte).

#### Efeito de vinheta

- Quando utilizar a objetiva, os cantos do ecrã ficam mais escuros do que o centro. Para diminuir este efeito (designado por vinheta), feche a abertura 1 a 2 stops.

## A Identificação das peças

- Marca do para-sol da objetiva
- Anel de focagem
- Anel de zoom
- Marca de distância focal (cinzenta)
- Marca do anel (cinzenta)
- Contactos da objetiva\*
- Anel de montagem do tripé
- Botão de fixação da focagem
- Escala de distância focal
- Seletor do modo de focagem
- Limitador do alcance de focagem
- Marca do anel (cinzenta)
- Marca de montagem da objetiva
- Manípulo de fixação do anel
- Seletor do modo de compensação de movimento
- Seletor da compensação de movimento

\* Não toque nos contactos da objetiva.

## B Montar/desmontar a objetiva

### Para montar a objetiva (consulte a ilustração [-1])

**1** Retire as tampas da frente e de trás da objetiva e a tampa do corpo da câmara.

- Pode montar/desmontar a tampa da frente da objetiva de duas formas: (1) e (2). Quando montar/desmontar a tampa da objetiva com o para-sol da objetiva instalado, utilize o método (2).

**2** Alinhe o ponto branco no corpo da objetiva com o ponto branco na câmara (marca de montagem) e depois instale a objetiva no encaixe da câmara e rode-a no sentido dos ponteiros do relógio até ficar encaixada.

- Quando montar a objetiva, não pressione o botão de libertação da objetiva na câmara.
- Não monte a objetiva numa posição inclinada.

### Para retirar a objetiva (consulte a ilustração [-2])

Mantendo premido o botão de libertação da objetiva na câmara, rode a objetiva no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio até ao máximo e depois retire a objetiva.

## C Utilizar o tripé

Quando utilizar um tripé, fixe-o no anel de montagem da objetiva e não no encaixe para o tripé na câmara.

### Para alterar a posição vertical/horizontal

Desaperte o manípulo de fixação do anel no anel de montagem do tripé (1) e rode a câmara em qualquer direção. Pode mudar a câmara rapidamente entre as posições vertical e horizontal, ao mesmo tempo que mantém a estabilidade utilizando um tripé.

- Os pontos cinzentos (marcas do anel) estão situados a intervalos de 90° no anel. Alinhe o ponto cinzento no anel com a linha cinzenta (marca do anel) na objetiva para regular a posição da câmara de uma forma precisa (2).

- Aperte bem o manípulo de fixação do anel depois de definida a posição da câmara.
- O anel pode atingir o corpo da câmara ou acessório quando for rodado, dependendo do modelo da câmara ou do acessório. Para mais informações sobre a compatibilidade com câmaras e acessórios, visite o Web site da Sony da sua área.

### Para separar o anel de montagem do tripé da objetiva

O anel de montagem do tripé pode ser separado da objetiva quando não estiver a utilizar um tripé.

**1** Retire a objetiva da câmara.

- Consulte a secção [B] Montar/desmontar a objetiva\* para mais detalhes.

**2** Rode o manípulo de fixação do anel para alinhar as marcas do manípulo de fixação do anel e do anel (3).

**3** Puxe o manípulo de fixação do anel para baixo (4) e abra o anel.

- Segure bem na objetiva e no anel quando abrir o anel.
- Não segure na dobradiça quando abrir o anel. Se segurar na dobradiça, pode entalar os dedos.
- Se abrir o anel sem retirar a objetiva da câmara, o anel pode atingir o corpo da câmara ou o acessório. Recomendamos que retire a objetiva da câmara antes de fixar o anel.

## D Montar o para-sol da objetiva

Recomenda-se que utilize um para-sol da objetiva para reduzir o brilho e garantir a máxima qualidade de imagem.

Alinhe a linha vermelha no para-sol da objetiva com a linha vermelha na objetiva (marca do para-sol da objetiva) e depois instale o para-sol da objetiva no encaixe da objetiva e rode-o no sentido dos ponteiros do relógio até encaixar e o ponto vermelho no para-sol da objetiva estar alinhado com a linha vermelha na objetiva (marca do para-sol da objetiva).

- Quando utilizar um flash externo (vendido à parte), retire o para-sol da objetiva para evitar tapar a luz do flash.
- Quando guardar a câmara, encaixe o para-sol da objetiva na objetiva ao contrário.

## E Zoom

Rode o anel de zoom para a distância focal pretendida.

## F Focagem

- O seletor do modo de focagem desta objetiva não funciona com alguns modelos de câmaras.
- Para mais informações sobre compatibilidade, visite o Web site da Sony da sua região ou consulte o seu revendedor ou o serviço de assistência técnica local autorizado da Sony.

### Para mudar entre AF (autofoco) e MF (focagem manual)

Pode mudar o modo de focagem na objetiva entre AF e MF. Para fotografia em AF, tanto a câmara como a objetiva têm de estar definidas como AF. Para fotografia em MF, uma delas ou ambas têm de estar definidas como MF.

### Para definir o modo de focagem na objetiva

Deslize o seletor do modo de focagem para o modo apropriado: AF ou MF (1).

- Para saber como regular o modo de focagem na câmara, consulte os manuais da câmara.
- No modo MF, rode o anel de focagem para regular a focagem (2) ao olhar pelo viewfinder, etc.

### Para utilizar uma câmara equipada com um botão de controlo AF/MF

- Pressione o botão de controlo AF/MF para mudar AF para MF quando tanto a câmara como a objetiva estiverem definidas como AF.

- Pressione o botão de controlo AF/MF para mudar MF para AF quando a câmara estiver definida como MF e a objetiva como AF.

### G Utilizar a função de compensação de movimento

### Seletor da compensação de movimento

- ON: Compensa o movimento da câmara.
- OFF: Não compensa o movimento da câmara. Recomendamos a utilização de um tripé para disparar.

### Seletor do modo de compensação de movimento

Coloque o seletor da compensação de movimento na posição ON (ligada) e defina o seletor do modo de compensação de movimento.

- MODE1: Compensa o movimento normal da câmara.
- MODE2: Compensa o movimento da câmara quando rodar a câmara com motivos em movimento.